

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **54 (1936)**

Heft 159

PDF erstellt am: **30.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Freitag, 10. Juli  
1936

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 10 juillet  
1936

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIV. Jahrgang — LIV<sup>me</sup> année

Paraît journellement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbelle**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
La Vie économique

**Supplemento mensile**  
La Vita economica

N° 159

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660  
Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre,  
6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 159

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di  
fabbrica e di commercio 88533—88550.  
Berner Oberland-Bahnen.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. — Service de clearing, état des paiements.  
Deutschland: Verordnung über die Ein- und Ausfuhr von Waren.  
Polen: Zollermässigungen.  
Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.  
Postecheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhabercobligation Nr. 693304 für  
Fr. 1000 der Zürcher Kantonalbank in Zürich, datiert 8. März 1930, ver-  
zinslich zu 4% %, mit Halbjahreszinnscheinen ab 10. April 1935 bis 10. April  
1936, wird aufgefordert, diesen Titel binnen 3 Jahren von heute an auf der  
Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde  
der Titel samt den Zinnscheinen als kraftlos erklärt werden. (W 267)  
Zürich, den 12. Juli 1935.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:  
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhabercobligationen Nrn. 529506/07  
für je Fr. 1000 der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, datiert 2. Mai  
1932, verzinslich zu 4 %, mit Halbjahreszinnscheinen per 2. Mai 1935, wird  
aufgefordert, diese Titel binnen 3 Jahren von heute an auf der Kanzlei des  
Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würden die Titel  
samt den Zinnscheinen als kraftlos erklärt werden. (W 268)  
Zürich, den 11. Juli 1935.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:  
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Le juge-instructeur du district de Martigny somme le détenteur inconnu  
de la police d'assurance sur la vie n° 25200, contractée auprès de la société  
d'assurances sur la vie et contre les accidents «La Suisse» par Alfred Ro-  
duit à Fully, qui l'a perdue, de produire cette police dans le délai d'une  
année expirant le 18. juillet 1937, faute de quoi l'annulation en sera pro-  
noncée. (W 271)  
Martigny-Ville, le 8 juillet 1936.

L. Troillet.

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion somme le détenteur  
inconnu du Bon de dépôt de la Banque cantonale du Valais, n° 14058, de  
4000 fr., avec coupons de 1936 et suivants attachés, ayant appartenu à  
Jules Clerc, à Aigle, de produire ce titre et ces coupons au greffe du Tri-  
bunal de Sion, dans le délai de trois ans dès la première publication du  
présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'an-  
nullation en sera prononcée. (W 269)  
Sion, le 6 juillet 1936.

A. Sidler.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. Die im S. H. A. B. Nr. 154 vom 4. Juli 1936,  
Seite 1639 publizierte Firma «Max Häberli», in Zürich 5, heisst richtig  
Max Häberle. Inhaber ist Max Häberle, von und in Küsnacht b. Z.

Möbel. — 1936. 3. Juli. Eintragung von Amtes wegen, gemäss Ver-  
fügung der Volkswirtschaftsdirktion des Kantons Zürich vom 12. Juni  
1936:

Inhaberin der Firma Emilie Meler-Hirt, in Zürich 1, ist Emilie Meier  
geb. Hirt, von Hochfelden (Zürich), in Zürich 1. Möbelhandlung, Pfalz-  
gasse 2.

Automatische Waagen, Präzisionsinstrumente usw. — 7. Juli.  
Unter der Firma Neue Toledo Aktiengesellschaft (Nouvelle Toledo Société

Anonyme), hat sich, mit Sitz in Zürich, am 4. Juli 1936 auf unbeschränkte  
Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Handel mit  
automatischen Waagen, Präzisions- und Mess-Instrumenten nach Patenten  
und Marken «Toledo». Die Gesellschaft kann ihr Zweckgebiet auch auf  
andere Artikel ähnlicher Art ausdehnen, Zweigniederlassungen errichten  
und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt  
Fr. 60.000, eingeteilt in 120 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500.  
Die Gesellschaft übernimmt von Heinrich Haas, in Zürich, und Fritz Vogel,  
in Zürich, gemäss Vertrag vom 3. Juli 1936 Vertragsrechte für den Vertrieb  
von «Toledo»-Produkten zum Preise von Fr. 15.000 gegen Uebergabe von  
30 voll liberierten Gesellschaftsaktien, woran Heinrich Haas mit 20 Stück  
und Fritz Vogel mit 10 Stück partizipieren. Die gesetzlich geforderten  
Publikationen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der  
Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft. Einziger  
Verwaltungsrat ist Heinrich Haas, Kaufmann, von Kriens (Luzern), in  
Zürich. Als Direktor ist ernannt Fritz Vogel, Kaufmann, von und in Zürich.  
Verwaltungsrat und Direktor führen Kollektivunterschrift namens der  
Gesellschaft. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 25, in Zürich 1 (eigenes  
Bureau).

7. Juli. Technik A.-G. Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 194 vom  
21. August 1935, Seite 2122). In ihrer ausserordentlichen Generalversamm-  
lung vom 20. Juni 1936 haben die Aktionäre die Vollenziehung ihres bisher  
mit 50% einbezahlten Aktienkapitals von Fr. 2000 konstatiert. Die Libe-  
rierung dieser restlichen 50% erfolgte durch Verrechnung mit einem buch-  
mässig ausgewiesenen Guthaben. Die Gesellschaft hat ferner die Erhöhung  
des Aktienkapitals auf Fr. 33.000 beschlossen und durchgeführt durch  
Ausgabe von 90 Aktien zu Fr. 100 und 110 Aktien zu Fr. 200. Alle Aktien  
lauten auf den Namen und sind voll liberiert. Hievon wurden Fr. 20.000  
d. h. 60 Aktien zu Fr. 100 und 70 Aktien zu Fr. 200 durch Verrechnung mit  
buchmässig ausgewiesenen Guthaben verrechnet, während die restlichen  
Fr. 11.000 bar einbezahlt wurden. Gleichzeitig wurden neue Statuten  
festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Ände-  
rungen erfahren: Die Firma der Gesellschaft lautet nun Technik A.-G.  
Ihr Zweck ist der Handel mit und die Fabrikation von Waren aller Art,  
insbesondere technischen Artikeln, die Uebernahme von Handelsvertre-  
tungen, sowie der Erwerb und die Verwertung von Patenten und Fabri-  
kationsverfahren. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen  
beteiligen und im In- und Auslande Zweigniederlassungen errichten; sie  
kann alle Finanzgeschäfte tätigen, welche dem Gesellschaftszwecke direkt  
oder indirekt förderlich sind. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt  
Fr. 33.000; es zerfällt in 110 Aktien zu Fr. 100 und in 110 Aktien zu Fr. 200.  
Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll liberiert. Die gesetzlich  
geforderten Publikationen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann daneben noch weitere Publi-  
kationsorgane bestimmen. Oscar Rossi und Paul Kalt sind aus dem Ver-  
waltungsrat ausgetreten; deren Unterschriften werden gelöscht. Der  
Verwaltungsrat besteht nun aus Hugo Ziegler-Busch, Kaufmann, von  
Winterthur, in Zürich, Präsident; Rudolf G. Winteler, Kaufmann, von  
Mollis und Zürich, in Zürich, Delegierter und Geschäftsführer (beide neu),  
und Antonie Kalt geb. Hofer, Hausfrau, von Klein-Döttingen, in Zürich  
(bisher). Kollektivprokura ist erteilt an Hans Kalt, von Klein-Döttingen  
(Aargau), in Zürich, und Georges D. Schoeffter, von und in Zürich. Die  
genannten Verwaltungsratsmitglieder und die Prokuristen zeichnen unter  
sich je zu zweien kollektiv. Geschäftsdomizil: Sihlfeldstrasse 130, in Zürich 4.

7. Juli. Kommerzdruck und Verlags-A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 61  
vom 14. März 1935, Seite 666). Als Präsident ohne Firmaunterschrift  
wurde in den Verwaltungsrat gewählt Fritz Mehlin, Vertreter, von und in  
Zürich. Das bisherige einzige Verwaltungsratsmitglied Albert Mehlin ist  
nunmehr weiteres Mitglied und führt an Stelle der bisherigen Einzelunter-  
schrift nun Kollektivunterschrift. Als weiteres Mitglied mit Kollektiv-  
unterschrift wurde in den Verwaltungsrat gewählt August Gretler, Kauf-  
mann, von Schongau (Luzern), in Zürich. Die beiden Letztgenannten sind  
zugleich Geschäftsführer.

7. Juli. Anlage- und Finanz-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B.  
Nr. 256 vom 1. November 1935, Seite 2683). Willard Botsford ist aus dem  
Direktionskomitee ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen.  
Haushaltungsartikel. — 7. Juli. Inhaber der Firma Werner  
Bolliger, in Zürich 8, ist Werner Bolliger, von Küttigen (Aargau), in Zürich 1.  
Vertrieb von Haushaltungsartikeln. Signaturstrasse 9.

Metzgerei. — 7. Juli. Inhaber der Firma Hermann Truninger, in  
Meilen, ist Hermann Truninger, von Oetwil a. See, in Meilen. Metzgerei  
und Wursterei. Bei der obern Brücke.

Reklamclampen. — 7. Juli. Die Firma Robert Steiger, in Zürich 1  
(S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1935, Seite 3161), Vertretung der  
Reklamclampe «Aurora», ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Juli. Die Firma Hch. Weber, Käse- und Butterhandlung, in Winter-  
thur 1 (S. H. A. B. Nr. 297 vom 18. Dezember 1924, Seite 2070), Käse- und  
Butterhandlung, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

**Darlehensvermittlung.** — 7. Juli. Eintragung von Amtes wegen, gemäss Verfügung der kant. Volkswirtschaftsdirektion vom 26. Juni 1936: Inhaber der Firma **Heinrich Graf**, in Zürich 1, ist Heinrich Graf von Maisprach (Baselstadt), in Zürich 1. Bureau für Darlehensvermittlung. Grossmünsterplatz 7.

**Obst- und Traubensäfte usw.** — 8. Juli. **Gota A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 131 vom 8. Juni 1936, Seite 1390), gärfreie Obst- und Traubensäfte, alkoholfreie Getränke. In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Juli 1936 haben die Aktionäre die Erhöhung ihres Aktienkapitals von bisher Fr. 3000 auf Fr. 8000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 100 auf den Namen lautenden Aktien B zu Fr. 50. § 3 der Statuten wurde entsprechend abgeändert. Es beträgt das Aktienkapital der Gesellschaft nun Fr. 8000, zerfallend in 600 Aktien A zu Fr. 5 und 100 Aktien B zu Fr. 50, alle auf den Namen lautend und voll libertiert. 60 Stück dieser neuen Aktien wurden libertiert durch Verrechnung mit einem buchmässig ausgewiesenen Guthaben, die restlichen 40 Stück wurden bar einbezahlt.

**Übernahme von Vertretungen.** — 8. Juli. Die bisher unter der Firma **Seges A. G.**, mit Sitz in Olten, im Handelsregister von Olten-Gösgen eingetragene Aktiengesellschaft (S. H. A. B. Nr. 136 vom 16. Juni 1931, Seite 1314), hat in ihrer Generalversammlung vom 6. Juli 1936 ihre Statuten revidiert und beschlossen, den Sitz der Gesellschaft nach Zürich zu verlegen. Weitere Änderungen der publizierten Tatsachen wurden nicht geändert. Die ursprünglichen Statuten tragen das Datum vom 27. Mai 1931. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Ihr Zweck ist, Generalvertretungen jeglicher Art zu übernehmen und Handel zu treiben. Sie kann überhaupt alle Geschäfte abschliessen, welche mit dem vorgenannten Zweck zusammenhängen und im In- und Auslande Filialen errichten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000 und ist eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1–5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft. Dr. Wilhelm Strub ist als Verwaltungsratsmitglied zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied wurde der bisherige Prokurist Karl Grenacher, Kaufmann, von Horgen, in Zollikon, gewählt. Er führt nunmehr Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Gotthardstrasse 21, in Zürich 2.

8. Juli. Durch öffentliche Urkunde vom 22. Juni 1936 ist unter dem Namen **Fürsorgestiftung der Arola-Schuh Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Zürich eine Stiftung errichtet worden. Ihr Zweck ist die Alters- und Hinterlassenenfürsorge für die Angestellten der «Arola-Schuh Aktiengesellschaft». Organ der Stiftung ist der aus 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Derselbe vertritt die Stiftung nach aussen. Kollektivunterschrift führen je zu zweien Max Witto Wittstock-Bally, Direktor, von Schönenwerd (Solothurn), in Zürich, Präsident, und Johann Honegger, Prokurist, von Basel und Dürnten, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, sowie Fritz Eigenmann, Kassier, von Winterthur, in Zürich (letzterer ausserhalb des Stiftungsrates). Geschäftsdomizil: Bederstrasse 4, in Zürich 2 (bei der Arola-Schuh Aktiengesellschaft).

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Burgdorf

1936. 6. Juli. Aus der Direktion der **Emmenthalbahn-Gesellschaft**, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 45 vom 24. Februar 1932), ist ausgeschieden Otto Morgenthaler; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist mit dem Recht zur Einzelzeichnung in die Direktion gewählt worden Dr. Robert Schöpfer, Fürsprecher und Ständerat, von und in Solothurn. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Otto Morgenthaler, Hans Dinkelmann, Oskar Miller, Ulrich Stauffer, Emil Dietrich. An deren Stelle wurden neu gewählt Hugo Schnell, Fürsprecher, von und in Burgdorf; Eugen Labhardt, von Steckborn (Thurgau), Direktor des Kreises II der S. B. B., in Luzern; Gustav Eisenmann, von Solothurn, Direktor der Papierfabrik, in Biberist; Ernst Hirsbrunner, von Sumiswald, Geschäftsleiter der Spinnerei, in Rüderswil; Gottlieb Trachsel, von Lenk i. S., Stadtpräsident, in Burgdorf.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

**Wagnerei.** — 2. Juli. Die Einzelfirma **Hans Rufer**, Wagnerei, mit Sitz in Zollikon, Gemeinde Lauperswil (S. H. A. B. Nr. 293 vom 15. Dezember 1930, Seite 2551), wird, weil die gesetzlichen Voraussetzungen zur Eintragung im Handelsregister nicht mehr vorhanden sind, gestrichen.

**Schreineri.** — 7. Juli. Die Einzelfirma **Albert Rindlisbacher**, Schreineri, mit Sitz in Zollikon, Gemeinde Lauperswil (S. H. A. B. Nr. 293 vom 15. Dezember 1930, Seite 2551), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

##### Bureau de Moutier

11 juin. La **Société de laiterie de Sorvillier**, société coopérative avec siège à Sorvillier (F. o. s. du c. du 15 avril 1926, n° 86, page 679), a dans son assemblée générale du 19 février 1932, modifié l'art. 6 de ses statuts comme suit: La taxe de sortie des membres sortants ou exclus est fixée à 100 fr. et ce au lieu de 50 fr. par vache comme jusqu'ici. Celui qui sort pour cause de changement de domicile ou par suite de la vente de la propriété ou la location de celle-ci n'aura pas à payer la somme ci-dessus. Est abrogée la disposition suivante: Celui qui sort pour cause de changement de domicile ou par suite de la vente de la propriété peut transmettre ses droits à son successeur pour autant que celui-ci se fait recevoir sociétaire. Aucune autre disposition des statuts n'a été modifiée. D'autre part, Ernest Germiquet et Eugène Germiquet ayant cessé de faire partie du comité, ont été élus, en remplacement du premier, comme président du comité Marcel Voutat, agriculteur, de et à Sorvillier, et, en remplacement du deuxième, comme vice-président Edmond Romy, déjà membre du comité, et le comité a été complété par Ulrich Amstutz, agriculteur, de Sigriswil (Berne), à Sorvillier, comme nouveau membre. Ces 3 nouveaux membres constituent avec Armand Germiquet, secrétaire, et Léon Affolter, membre, tous deux déjà inscrits comme tels, les 5 membres du comité. La société est engagée par la signature collective à deux du président du comité, Marcel Voutat, ou du vice-président Edmond Romy avec le secrétaire Armand Germiquet déjà inscrit. Les signatures de Ernest Germiquet et de Eugène Germiquet sont radiées.

6 juillet. Le **Syndicat d'élevage de bétail de la Montagne de Moutier**, (Viehzuchtgenossenschaft Münsterberg), société coopérative avec siège à la Montagne

de Moutier, commune de Moutier (F. o. s. du c. du 11 août 1924, n° 186, page 1356), a, dans ses assemblées générales des 28 mai 1928 et 8 avril 1936, renouvelé son comité comme suit: Président: Adolphe Kohler, de Sumiswald, agriculteur, à la Montagne de Moutier, en remplacement de Wilhelm Fluehli, qui est parti; vice-président: Armand Marchand, cultivateur, de et à Roches, en remplacement d'Adolphe Vogt, démissionnaire; secrétaire: Ernest Baumgartner, de Grossaffoltern, agriculteur, à la Montagne de Moutier; caissier: Louis Habegger, originaire de Trub, cultivateur, à la Combe, commune de Roches; les deux en remplacement de Jacob Gerber, qui est parti. En conséquence les signatures de Wilhelm Fluehli et Jacob Gerber sont éteintes. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président Adolphe Kohler avec le secrétaire Ernest Baumgartner.

##### Bureau Nidau

**Automobile.** — 8. Juli. Die Firma **Charles Müller & Cie.**, Kommanditgesellschaft, Handel mit Automobilen, Auto-Garage mit Reparaturwerkstätte und Fournituren für Motorräder, mit Sitz in Nidau (S. H. A. B. Nr. 247 vom 22. Oktober 1935, Seite 2610), wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

##### Schwyz — Schwyz — Svitto

**Trikotagen, Schürzen, Wäscheartikel usw.** — 1936. 8. Juli. Inhaberin der Firma **Frau Ricklin-Schuler, Handlung**, in Lachen (Schwyz), ist mit Einwilligung des Ehemannes Lina Ricklin-Schuler, von Gommiswald (St. Gallen), in Lachen. Handel in Trikotagen, Schürzen, Wäscheartikel, Kleinkonfektion, Bett- und Küchenwäsche, Landstrasse.

**Hotel, Pension.** — 8. Juli. Die Firma **A. Trutmann-Siegmart**, in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1909, Seite 331), Hotel und Pension Seehof, du Lac, ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Albert Trutmann-Kistler».

Inhaber der Firma **Albert Trutmann-Kistler**, in Küssnacht a. R., ist Albert Trutmann-Kistler, von und in Küssnacht. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Trutmann-Siegmart». Hotel und Pension Seehof, du Lac.

**Strassenbau, Wasserversorgung.** — 8. Juli. Die Firma **A. Käppelis Söhne**, mit Hauptsitz in Wohlen (Aargau) und Filiale in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 83 vom 11. April 1934, Seite 958). Strassenbauunternehmungen, Wasserversorgungen, erteilt Kollektivprokura an Hans Finsterwald, von Villigen, in Wohlen (Aargau). Die an Robert Muntwyler erteilte Prokura ist erloschen.

##### Zug — Zoug — Zugo

**Technische Artikel, Vertretungen.** — 1936. 4. Juli. Die Firma **Gebrüder Matter**, in Zug, Vertretungen für technische, insbesondere wärmetechnische Artikel und Einrichtungen (S. H. A. B. Nr. 21 vom 30. Januar 1933, Seite 240), hat sich aufgelöst und ist nach beendiger Liquidation erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma «Hermann Matter» in Zug übernommen.

Inhaber der Firma **Hermann Matter**, in Zug, ist Hermann Matter, von Oberentfelden, in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebrüder Matter» in Zug. Handels- und Fabrikationsvertretungen, insbesondere für wärmetechnische Artikel. Grünringstrasse 1.

7. Juli. Die «**Suprena**» Aktiengesellschaft für Vermögensanlagen («**Suprena**» Société anonyme de Placements) («**Suprena**» Ltd. Investment Company), in Zug (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1935, Seite 1810), hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 4. Juli 1936 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig durch Beschluss festgestellt, dass die Liquidation vollständig durchgeführt ist. Die Gesellschaft wird daher nach durchgeführter Liquidation gestrichen.

##### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

1936. 7. Juli. Die Firma **Obstbaugenossenschaft Düringen**, mit Sitz in Düringen (S. H. A. B. Nr. 96 vom 25. April 1936, Seite 1014), hat in der Generalversammlung vom 13. Juni 1936 an Stelle des ausscheidenden Sekretärs der Genossenschaft Adolf Blank den Vizepräsidenten Pius Jungo, Wirt, von Düringen, in Schmitzen, zum Sekretär gewählt. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident Walter Schnyder kollektiv mit dem Sekretär Pius Jungo. Der Verwalter Ernst Leoni-Bruggmann zeichnet einzeln. Die Zeichnungsberechtigung des Adolf Blank ist erloschen.

##### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bellach

1936. 8. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Kontroll-Verein Grenchen**, mit Sitz in Grenchen, Betrieb eines Kontroll- und Garantie-Bureaus für den Feingehalt von Gold- und Silberwaren (S. H. A. B. Nr. 123 vom 28. Mai 1927, Seite 982), hat in den Generalversammlungen vom 27. Februar 1936 und 26. Mai 1936 die Gesellschaftsstatuten revidiert. Die bisherige Firma wird in **Kontrollverein Grenchen Immobilien A.G.** abgeändert. Der Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung von Vermögen. Zu diesem Zwecke kann die Gesellschaft Liegenschaften erwerben und verkaufen, sowie Vermögensanlagen irgendwelcher Art vornehmen. Die Zeitdauer des Unternehmens ist unbestimmt. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Emil Obrecht-Hugi, Jean Girard, Jakob Leuenberger und Josef Ziegler. Alfred Kurth tritt als Aktuar zurück; er verbleibt aber im Verwaltungsrat. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Verwaltungsrat Werner Schmitz ist nun Vizepräsident. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Walter Leuenberger, von Walterswil (Bern), Bezirkslehrer, und Adolf Furrer, von Bolken (Solothurn), Gemeindeamann, beide in Grenchen. Ersterer wurde zugleich zum Aktuar und Kassier ernannt. Der Präsident des Verwaltungsrates Theodor Schild oder der Vizepräsident Werner Schmitz zeichnen mit dem Aktuar-Kassier Walter Leuenberger kollektiv für die Gesellschaft. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

##### Bureau Olten-Gösgen

**Malergeschäft.** — 8. Juli. Die Einzelfirma **Robert Burger**, in Schönenwerd, Dekorations- und Flachmalerei, Lack- und Farbenwerk «Burgolin» (S. H. A. B. Nr. 101 vom 4. Mai 1931, Seite 962), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen gelöscht.

##### Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa

**Bäckerei- und Konditoreibedarf.** — 1936. 7. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Penn & Co.**, Vertrieb von Bäckerei- und Konditoreibedarf, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 102 vom 2. Mai 1936,

Seite 1076), hat sich infolge Austrittes des Kommanditars Franz Saile aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Heinrich Penn».

Inhaber der Firma **Heinrich Penn**, in Schaffhausen, ist Heinrich Paul Hermann Penn, deutscher Staatsangehöriger, in Schaffhausen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Kommanditgesellschaft «Penn & Co.». Vertrieb von Bäckerei- und Konditoreibedarf. Vordergasse 17.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

1936. 30. Mai. Inhaber der Firma **Anton Triet Baugeschäft**, in Ragaz, ist Anton Triet, von und in Ragaz. Baugeschäft; Sarganserstrasse.

Restaurant, Metzgeroi. — 23. Juni. Inhaber der Firma **Fritz Haller**, in St. Fiden-St. Gallen O, ist Friedrich, genannt Fritz Haller, von Gontenschwil (Aargau), in St. Gallen O. Betrieb des Restaurant und der Metzgerei zur Post; Rorschacherstrasse 108.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Verwertung von Patenten. — 1936. 25. Juni. Unter der Firma **Ronag Aktiengesellschaft (Ronag Société anonyme) (Ronag Limited)**, hat sich am 17. Juni 1936 auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft, mit Sitz in Chur, gebildet. Zweck der Gesellschaft ist Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten. Die Gesellschaft ist berechtigt, alle mit dem Hauptzwecke zusammenhängenden Geschäfte zu tätigen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000 und ist eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit ist einziger Verwaltungsrat Dr. Ludwig Gutstein, Rechtsanwalt, von und in Zürich, der für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Dr. A. Meuli, Bahnhofplatz, in Chur.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Abziehbilder, Etiketten, Schilder. — 1936. 7. Juli. Erich Schoene, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, und Eugen Flügel, von St. Gallen, in Kreuzlingen, haben unter der Firma **Schoene & Cie.**, in Kreuzlingen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1936 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Erich Schoene, und Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 500 ist Eugen Flügel. Zwischen dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Erich Schoene und seiner Ehefrau Ida Helene geb. Flügel besteht vertragliche Gütertrennung. Handel mit Abziehbildern, Etiketten und Schildern aller Art. Besmerstrasse 27.

Schuhwaren usw. — 7. Juli. Die Firma **Otto Künzli**, Schuhwarenvertrieb, in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 7 vom 11. Januar 1932, Seite 74), meldet als weiteren Geschäftszweig: Vertrieb von Bremenöl.

Kaffee. — 7. Juli. Inhaber der Firma **Hermann E. Seiler**, in Berlingen, ist Hermann E. Seiler, von Frauenfeld, in Berlingen. Kaffeehandel und Rösterei. Seestrasse.

7. Juli. **Krankenkasse der Arbeiter der Ziegelei Paradies**, Genossenschaft, in Paradies-Unterschlatt (S. H. A. B. Nr. 130 vom 6. Juni 1935, Seite 1439). Durch Generalversammlungsbeschluss vom 15. Februar 1936 wurde der von den Mitgliedern zu entrichtende Beitrag auf 1 % des Lohnes (bisher 1½ %) reduziert. § 33 der Statuten wurde dementsprechend abgeändert. An Stelle der ausgeschiedenen Vorstandsmitglieder Hermann Muri und Arthur Kaessler wurden neu in den Vorstand gewählt Rudolf Kistler, Hilfsarbeiter, von Zürich, in Paradies-Unterschlatt, und Otto Roost, Hilfsarbeiter, von und in Schlatt (Gemeinde Unterschlatt), beide ohne Unterschrift.

7. Juli. Die Firma **Emil Stäheli, Schmied, Schmiede und Schlosserei**, in Horn (S. H. A. B. Nr. 271 vom 20. November 1925, Seite 1939), wird infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes und Verzichtes auf die Eintragung gelöscht.

7. Juli. Die Kollektivgesellschaft **Wölke & Co., Mass- & Tuchgeschäft**, Anfertigung und Verkauf von Massbekleidung für Herren und Damen, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1932, Seite 2708), ist infolge Auflösung und Überganges der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Albert Wölke, Bekleidungshaus», erloschen.

Inhaber der Firma **Albert Wölke, Bekleidungshaus**, in Kreuzlingen, ist Albert Wölke, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Wölke & Co., Mass- & Tuchgeschäft». Anfertigung und Verkauf von Herren- und Damenbekleidung. Bärenstrasse 20.

7. Juli. **Allgemeine Krankenkasse Arbon**, Genossenschaft, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1934, Seite 3128). Paul Lehmann, bisher Beisitzer, wurde zum Aktuar ernannt. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen namens der Genossenschaft Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin — Tessin — Ticino  
Distretto di Mendrisio

Vini. — 1936. 6 luglio. Adolfo Valsangiacomo ha cessato per decesso di far parte della società in nome collettivo **Fratelli Valsangiacomo fu Vittore**, vini, con sede in Chiasso (F. u. s. d. e. del 5 gennaio 1893, n° 3, pagina 13 e del 22 marzo 1919, n° 68, pagina 477). La di lui firma è quindi estinta.

6 luglio. La **S. A. di Spedizione ed Aurelio Colli Società Anonima**, esercizio di un'impresa di trasporti internazionali, con sede in Chiasso (F. u. s. d. e. del 25 agosto 1926, n° 197, pagina 1530 e del 30 gennaio 1935, n° 24, pagina 265) notifica che Alfredo Antonini ha cessato di far parte del consiglio di amministrazione. A suo luogo e vice entra a far parte del consiglio stesso Francesco Kestenholz fu Giovanni Antonio, spedizioniere, da Basilea, in Chiasso, al quale viene anehe conferita la firma sociale con altro avente diritto. A presidente venne confermato il Rag. Aurelio Colli con firma sociale. La firma di Alfredo Antonini è estinta.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

Coiffeur, tabacs, épicerie, etc. — 1936. 5 juin. Le chef de la maison **P.-E. Schneider**, coiffeur, tabacs et cigares, à Cernier (F. o. s. du c. du 9 janvier 1918, n° 6, page 44), a ajouté à son genre de commerce la branche: Epicerie, vins et denrées coloniales. Cette branche est exploitée dans un magasin particulier du même immeuble sous l'enseigne «Epicerie du Centre», Rue Frédéric Soguel.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 88533.

Date de dépôt: 9 avril 1936, 17 h.

**Etablissements Pernod, Maisons Pernod Fils, Hémard et Pernod Père et Fils réunies (Société anonyme)**, 82, rue des Pyrénées, Paris (France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vins, vins mousseux, cidres, bières, alcools et eaux-de-vie, liqueurs et spiritueux divers.



(La croix est exécutée en jaune.)

N° 88534.

Date de dépôt: 9 avril 1936, 17 h.

**Etablissements Pernod, Maisons Pernod Fils, Hémard et Pernod Père et Fils réunies (Société anonyme)**, 82, rue des Pyrénées, Paris (France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vins, vins mousseux, cidres, bières, alcools et eaux-de-vie, liqueurs et spiritueux divers.



N° 88535.

Date de dépôt: 9 avril 1936, 17 h.

**Etablissements Pernod, Maisons Pernod Fils, Hémard et Pernod Père et Fils réunies (Société anonyme)**, 82, rue des Pyrénées, Paris (France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vins, vins mousseux, cidres, bières, alcools et eaux-de-vie, liqueurs et spiritueux divers.

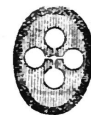


N° 88536.

Date de dépôt: 14 avril 1936, 18 h.

**Etablissements Pernod, Maisons Pernod Fils, Hémard et Pernod Père et Fils réunies (Société anonyme)**, 82, rue des Pyrénées, Paris (France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vins, vins mousseux, cidres, bières, alcools et eaux-de-vie, liqueurs et spiritueux divers.



N° 88537.

Date de dépôt: 14 avril 1936, 18 h.

**Etablissements Pernod, Maisons Pernod Fils, Hémard et Pernod Père et Fils réunies (Société anonyme)**, 82, rue des Pyrénées, Paris (France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vins, vins mousseux, cidres, bières, alcools et eaux-de-vie, liqueurs et spiritueux divers.



Nr. 88538.

Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1936, 8 Uhr.

**Aktiengesellschaft Hommels Haematogen**, Josephstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und diätetische Präparate und Produkte, Arzneimittel.

# TONOSPASMIN

Nr. 88539.

Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1936, 14 Uhr.

**Louis Galliath, Comptoir Commercial**, Amerbachstrasse 109, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

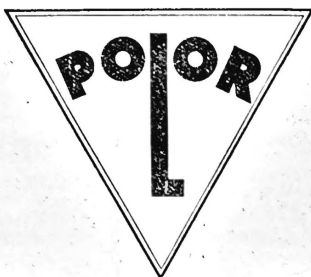
Drucksachen.



Déposé

Nr. 88540. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1936, 7 Uhr.  
Polor A.-G., Walzenhausen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gummimatten aus alten Pneu, Wischer und Bürsten aus Schwammgummi, Schleifklotz aus Stahlspähnen mit Gummihülle, Möbelpolitur, Klebstoff zum Befestigen von Haltern, Silberputztuch.



Nr. 88541. Date de dépôt: 23 juin 1936, 9 h.  
S. A. R. L. Duc-Mauger & Fils, 9, rue Bailly, Paris (3<sup>e</sup>) (France).  
Marque de fabrique.

Canues et poignées de parapluies. Tous articles de bijouterie, fantaisie.



Nr. 88542. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1936, 16 Uhr.  
Jean Brunner, Marktgasse 3, Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke.

Heilmittel, hergestellt nach den Verfahren von D. Schöpwinkel.

*Schöpwinkel*

Nr. 88543. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1936, 16 Uhr.  
Jean Brunner, Marktgasse 3, Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke.

Heilmittel und Kosmetika nach dem Verfahren von D. Schöpwinkel.

**POLABI** GES. GESCHÜTZT

Nr. 88544. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1936, 17 Uhr.  
Chemische Fabrik vormals Sandoz (Fabrique de Produits Chimiques ci-devant Sandoz) (Chemical Works formerly Sandoz), Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie; Anilin-, Alizarin- und andere Farbstoffe.

**DILATEX**

Nr. 88545. Date de dépôt: 15 juin 1936, 19 h.  
Alfred Oulevay, route de Vuflens, Morges (Suisse).  
Marque de fabrique.

Aliments pour hommes, plus spécialement biscuits.

*Crispo*

Nr. 88546. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1936, 18½ Uhr.  
Louis Beerli, Engelberg (Obwalden, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Skikanten, Laufflächenüberzüge.

» BLAU «  
» BLUE « » BLU «  
» BLEU «

Nr. 88547. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1936, 10 Uhr.  
Filana Aktiengesellschaft, Münsterergasse 28, Schaffhausen (Schweiz).  
Handelsmarke.

Stoffe aller Art.

**Cordell**

Nr. 88548. Date de dépôt: 24 juin 1936, 21 h.  
Chocolat Suchard société anonyme, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat au lait additionné de noisettes.



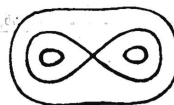
Nr. 88549. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1936, 18¼ Uhr.  
Continental-Licht- und Apparatebau-Gesellschaft, Dübendorf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 38768.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1936 an.)

Lampen, Laternen, Lyren, Beleuchtungs- und Heizungsapparate, Brennermundstücke, Vergaser, Vergaserdüsen, Vergasernadeln, Vergaserfilter, Glühkörper, Glühkörpertragringe, Glühkörperträger, Glühkörperhüllen, Glaskörper, Behälter für flüssige Brennstoffe, Pumpen, Winden, Schweissapparate, Druckreduzierventile und Druckregler für Gase und Flüssigkeiten, sowie darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklamartikeln.

**Continental**

Nr. 88550. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1936, 18 Uhr.  
Verein Kleinodienkunst, Dornach (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gold-, Silber- und Edelschmiedearbeiten.



#### Uebertragungen — Transmissions

Nrn. 39912 bis 39916, 46125, 46127, 46128, 48754, 52293, 81435 bis 81439, 81782, 84414. — Rosenzweig & Baumann, Kasseler Farben-, Glasuren- und Lackfabrik, Kassel (Deutschland). — Uebertragung an Kasseler Farben und Lackfabrik Reiffen & Co. vorm. Rosenzweig & Baumann, Opernstrasse 2, Kassel (Deutschland). — Anlässlich der Uebertragung der Marke Nr. 39912 wurde deren Warenangabe auf « Farbstoffe und Farben » eingeschränkt. — Eingetragen am 30. Juni 1936

#### Löschungen — Radiations

Nr. 86101. (S. H. A. B. Nr. 162 von 1935). — Zentralschweizerischer Müllerverband (Z. M. V.) Zürich (Schweiz). — Am 3. Juli 1936, auf Ansuchen des Hinterlegers gelöscht.

Nr. 88397. (S. H. A. B. Nr. 141 von 1936). — Verbandstoff-Fabrik Zürich A.-G., Zürich (Schweiz). — Am 1. Juli 1936 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

#### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Dezember 1915 eingetragene und im Juni 1936 gelöschte Marken  
Marques enregistrees en decembre 1915 et radiées en juin 1936

|       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 37586 | 37607 | 37620 | 37632 | 37648 | 37664 | 37672 | 37685 | 37698 |
| 37587 | 37609 | 37621 | 37633 | 37649 | 37665 | 37674 | 37686 | 37699 |
| 37590 | 37611 | 37622 | 37634 | 37655 | 37666 | 37675 | 37687 | 37702 |
| 37598 | 37613 | 37623 | 37639 | 37656 | 37667 | 37678 | 37691 | 37708 |
| 37602 | 37614 | 37624 | 37642 | 37657 | 37668 | 37682 | 37692 | 37710 |
| 37603 | 37615 | 37628 | 37646 | 37661 | 37670 | 37683 | 37695 | 37711 |
| 37604 | 37618 | 37631 | 37647 | 37662 | 37671 | 37684 | 37696 | 37715 |

#### Berner Oberland-Bahnen

3½ % - Hypothekendarlehen vom 30. Juni 1895 (Fr. 990,000)

4½ % - Anleihen vom 15. November 1930 (Fr. 3,000,000)

Auf das Gesuch dieser Bahngesellschaft um Bewilligung der Einberufung der Obligationärversammlungen hat die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichtes am 7. Juli 1936 der Gesuchstellerin in Anwendung von Art. 29, Abs. 3 GGV.

#### Stundung

für die am 30. Juni 1936 verfallenden Anleihezinssinsen erteilt. (A. A. 114)  
Lausanne, den 7. Juli 1936.

Der Präsident der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts:  
JAEGER.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 30. Juni 1936 — Situation au 30 juin 1936 — Situazione al 30 giugno 1936

**Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie**

Verkehr seit 20. Februar 1934 — Mouvement depuis le 20 février 1934

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Totalinzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                                                                                 | Fr. 27,552,067.—                                       |
| Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten ungarischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs hongrois                                                                                                                                                                                    | Fr. 5,144,210.—                                        |
| Anteil der Ungarischen Nationalbank laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Hongrie selon accord                                                                                                                                                                                                                                                       | A 19,941,413.—<br>B 2,466,444.— total Fr. 22,407,857.— |
| Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Fr. 17,926,109.—                                       |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                                | Fr. 17,924,044.—                                       |
| Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Hongrie dont le règlement en Suisse est encore en suspens                                                                                                                                                          | Fr. 2,065.—                                            |
| Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen, aber bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs hongrois, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Hongrie | Fr. 9,369,284.—                                        |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois                                                                                                                                                                                                       | Fr. 9,371,349.—                                        |
| Zur Einzahlung in Budapest letztzugelassene Fälligkeiten — Dernières échéances admises au règlement par le clearing                                                                                                                                                                                                                                           | 30. 11. 1935                                           |

| A                                                                                                      | B                                                                                                        | Veränderungen seit 23. Juni 1936   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses | Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren<br>Créances résultant d'exportations de produits étrangers | Changements depuis le 23 juin 1936 |
| Fr. 17,926,109.—                                                                                       | Fr. 2,048,682.—                                                                                          | Fr. + 205,277.—                    |
| Fr. 17,924,044.—                                                                                       | Fr. 2,048,682.—                                                                                          | Fr. + 210,032.—                    |
| Fr. 2,065.—                                                                                            | —                                                                                                        | Fr. — 4,755.—                      |
| Fr. 9,369,284.—                                                                                        | Fr. 1,398,317.—                                                                                          | Fr. + 224,834.—                    |
| Fr. 9,371,349.—                                                                                        | Fr. 1,398,317.—                                                                                          | Fr. + 220,079.—                    |
| 30. 11. 1935                                                                                           | 30. 11. 1935                                                                                             |                                    |

**Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie**

Verkehr seit 10. Mai 1932

Mouvement depuis le 10 mai 1932

| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | B                                                                                                        | Veränderungen seit 23. Juni 1936   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren<br>Créances résultant d'exportations de produits étrangers | Changements depuis le 23 juin 1936 |
| Fr. 30,841,384.—                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Fr. 821,495.—                                                                                            | Fr. + 136,883.—                    |
| Totalinzahlungen an die Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                          |                                    |
| Fr. 35,701,246.—                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                    |
| Anteil der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie selon accord                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                          | Fr. 6,576,894.—                    |
| Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                          | Fr. 29,124,352.—                   |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                          | Fr. 28,555,246.—                   |
| Einzahlungen bei der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie dont le règlement en Suisse est encore en suspens                                                                                                                                                                                   |                                                                                                          | Fr. 2,286,138.—                    |
| Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs yougoslaves, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie |                                                                                                          | Fr. 2,286,138.—                    |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Jugoslawien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                          | Fr. 4,649,233.—                    |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                          | No. 25265                          |
| Einzahlungsdatum in Belgrad — Date de versement à Belgrade                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                          | 14. 4. 1936                        |

**Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce**

Verkehr seit 20. März 1933

Mouvement depuis le 20 mars 1933

| A                                                                                                                                                                                                   | B                                                                                    | C                                                           | Veränderungen seit 23. Juni 1936   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Neue Forderungen für Schweizerwaren<br>Créances nouvelles en marchandises suisses                                                                                                                   | Neue Forderungen für ausländ. Waren<br>Créances nouvelles en marchandises étrangères | Alte Warenforderungen<br>Créances anciennes en marchandises | Changements depuis le 23 juin 1936 |
| Fr. 7,511,027.—                                                                                                                                                                                     | Fr. 86,513.—                                                                         | Fr. 825,998.—                                               | Fr. + 57,476.—                     |
| Totalinzahlungen an die Schweizer Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs                                 |                                                                                      |                                                             |                                    |
| Fr. 8,296,069.—                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                                    |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                            |                                                                                      |                                                             | Fr. 8,284,467.—                    |
| Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens                     |                                                                                      |                                                             | Fr. 138,736.—                      |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contrevaloir n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce |                                                                                      |                                                             | Fr. 1,354,910.—                    |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce                                                 |                                                                                      |                                                             | Fr. 1,493,646.—                    |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             | No. 13253                          |
| Einzahlungsdatum in Griechenland — Date de versement en Grèce                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             | 8. 6. 1936                         |

**Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie**

Verkehr seit 11. Februar 1934

Mouvement depuis le 11 février 1934

| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | B                                                                                                        | C                                                           | Veränderungen seit 23. Juni 1936   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren<br>Créances résultant d'exportations de produits étrangers | Alte Warenforderungen<br>Créances anciennes en marchandises | Changements depuis le 23 juin 1936 |
| Fr. 9,265,777.—                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Fr. 2,586,110.—                                                                                          | Fr. 9,265,777.—                                             | Fr. + 43,904.—                     |
| Totalinzahlungen an die Banque Centrale de la République de Turquie zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque Centrale de la République de Turquie en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                          |                                                             | Fr. 8,620,366.—                    |
| Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie laut Abkommen — Part de la Banque Centrale de la République de Turquie selon accord                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                          |                                                             | Fr. 2,586,110.—                    |
| Anteil der schweiz. Exporteure — Part des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                          |                                                             | Fr. 6,034,256.—                    |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                                             | Fr. 6,033,708.—                    |
| Einzahlungen bei der Banque Centrale de la République de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Centrale de la République de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens                                                                                                                                                                         |                                                                                                          |                                                             | Fr. 3,232,069.—                    |
| Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque Centrale de la République de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs turcs, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de la République de Turquie |                                                                                                          |                                                             | Fr. 1,375,943.—                    |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                          |                                                             | Fr. 5,108,017.—                    |
| Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                          |                                                             | No. 4987                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                          |                                                             | 1. 11. 1935                        |

**Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie**

Verkehr seit 8. April 1932

Mouvement depuis le 8 avril 1932

| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | B                                                         | Veränderungen seit 23. Juni 1936   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses                                                                                                                                                                                                                                                                              | Uebrigere Schweizerforderungen<br>Autres créances suisses | Changements depuis le 23 juin 1936 |
| Fr. 15,303,826.—                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Fr. 2,478,599.—                                           | Fr. + 47,629.—                     |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                           | Fr. 14,246,031.—                   |
| Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens                                                                                                                                                                             |                                                           | Fr. 1,057,795.—                    |
| Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Bulgarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulgarische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs bulgares, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie |                                                           | Fr. 1,836,842.—                    |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare                                                                                                                                                                                                                                  |                                                           | Fr. 2,894,637.—                    |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                           | No. 10805                          |
| Einzahlungsdatum in Sofia — Date de versement à Sofia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                           | 2. 1. 1936                         |

## Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

|                                                                                                                                                                                                              | A                                          | B                                             | C                                                                       | D                                                                   | E                                                       |                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                              | Neue Forderungen für Schweizerwaren        | Neue Forderungen für ausländische Waren       | Alte Warenforderungen laut Abkommen 13. 6. 24 und 31. 1. 25             | Alte Warenforderungen entstanden vor 1. 10. 32                      | Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen       | Veränderungen seit 23. Juni 1930   |
|                                                                                                                                                                                                              | Créances nouvelles en marchandises suisses | Créances nouvelles en marchandises étrangères | Créances anciennes en marchandises selon accords 13. 6. 24 et 31. 1. 25 | Créances anciennes en marchandises nées antérieurement au 1. 10. 32 | Créances financières et créances assimilées à celles-ci | Changements depuis le 23 juin 1930 |
| Verkehr seit 25. Januar 1933 — Mouvement depuis le 25 janvier 1933                                                                                                                                           | Fr.                                        | Fr.                                           | Fr.                                                                     | Fr.                                                                 | Fr.                                                     | Fr.                                |
| Total einzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses . . .                         | 37,410,264.—                               | 1,176,392.—                                   | 441,755.—                                                               | 6,120,632.—                                                         | 4,886,476.—                                             | + 91,408.—                         |
| Total einzahlungen an die schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains . . .                             |                                            |                                               |                                                                         |                                                                     |                                                         |                                    |
| Anteil der Rumänischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Roumanie . . .                                                                                                                          |                                            | 8,789,678.—                                   |                                                                         |                                                                     |                                                         |                                    |
| Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses . . .                                                                                                                                     |                                            | Fr. 50,805,972.—                              |                                                                         |                                                                     |                                                         |                                    |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses . . .                                                                                            | 37,408,889.—                               | 1,176,392.—                                   | 441,755.—                                                               | 6,120,632.—                                                         | 3,849,484.—                                             | + 99,932.—                         |
| Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens . . . | 1,375.—                                    | —                                             | —                                                                       | —                                                                   | 1,036,992.—                                             | — 8,529.—                          |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée . . .                                               | 8,707,884.—                                | 798,055.—                                     | 861,907.—                                                               | 3,001,362.—                                                         | 1,902,526.—                                             | + 38,824.—                         |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain . . .                                               | 8,709,259.—                                | 798,055.—                                     | 861,907.—                                                               | 3,001,362.—                                                         | 2,939,518.—                                             | + 29,795.—                         |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . .                                                                                                                                                | No. 17603<br>22. 6. 1936                   | No. 17584<br>18. 6. 1936                      | No. 17599<br>22. 6. 1936                                                | No. 17601<br>22. 6. 1936                                            | No. 12379<br>17. 1. 1935                                |                                    |
| Einzahlungsdatum in Bukarest — Date de versement à Bucarest . . .                                                                                                                                            |                                            |                                               |                                                                         |                                                                     |                                                         |                                    |

## Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> juin 1934

## I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A                                            | B                                            |                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Neue Forderungen für Schweizerwaren          | Alte Forderungen für Schweizerwaren          | Veränderungen seit 23. Juni 1930   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Créances nouvelles pour marchandises suisses | Créances anciennes pour marchandises suisses | Changements depuis le 23 juin 1930 |
| Total einzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Fr. 195,849.—                                | Fr. 185,625.—                                | Fr. — 3,375.—                      |
| Total einzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                              |                                              |                                    |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 195,271.—                                    | 61,169.—                                     | + 545.—                            |
| Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 578.—                                        | 124,456.—                                    | — 3,920.—                          |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | No. 223<br>4. 6. 1936                        | No. 32<br>30. 8. 34                          |                                    |
| Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — Dates des versements au Banco Central de Chile . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                              |                                              |                                    |
| II. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                              |                                              |                                    |
| Total einzahlungen schweizerischer Importeure — Total des versements des importateurs suisses . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3,173,735.—                                  | 467,560.—                                    | + 40,613.—                         |
| Kompensierte Schweizerforderungen — Créances suisses déjà compensées . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2,361,732.—                                  | 277,690.—                                    | + 19,209.—                         |
| Überschuss — Excédent . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 812,003.—                                    | 189,870.—                                    | + 21,404.—                         |
| III. Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber weder beim Banco Central de Chile einbezahlten noch im Privatkompensations-Verkehr regulierten Guthaben auf chilenische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, non échues ou échues, mais dont le montant n'a ni été versé au Banco Central de Chile, ni réglé par voie de compensation privée . . . | 949,925.—                                    | 1,418,540.—                                  | + 23,538.—                         |

## Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Einzahlungen in Zürich — Versements à Zurich

|                                                                                                                                                                                                                                                | A                                            | B                                            |                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                | Neue Forderungen für Schweizerwaren          | Alte Forderungen für Schweizerwaren          | Veränderungen seit 10. Dezember 1935   |
|                                                                                                                                                                                                                                                | Créances nouvelles pour marchandises suisses | Créances anciennes pour marchandises suisses | Changements depuis le 10 décembre 1935 |
| für Waren und Nebenkosten im Warenverkehr, inkl. Tilgung von rückständigen Warenforderungen — pour marchandises et frais accessoires afférents au trafic de marchandises y compris amortissement de créances arriérées pour marchandises . . . | Fr. 41,356,421.—                             | Fr. 4,388,340.—                              | Fr. 45,744,761.—                       |
| für Zinsen, Dividenden, Miet- und Pachtzinsen usw. — pour intérêts, dividendes, loyers, fermages, etc. . .                                                                                                                                     | 5,639,105.—                                  | 1,097,085.—                                  | 6,736,190.—                            |
| Total                                                                                                                                                                                                                                          | 46,995,526.—                                 | 5,485,425.—                                  | 52,480,951.—                           |
| Waren-Konto — Compte marchandises                                                                                                                                                                                                              |                                              |                                              |                                        |
| Einzahlungen in Zürich — Versements à Zurich . . .                                                                                                                                                                                             | 41,356,421.—                                 | 4,388,340.—                                  | 45,744,761.—                           |
| Einzahlungen in Rom — Versements à Rome . . .                                                                                                                                                                                                  | 60,569,231.—                                 | 5,074,566.—                                  | 65,643,797.—                           |
| Fehlbetrag — Découvert . . .                                                                                                                                                                                                                   | 19,212,810.—                                 | 686,226.—                                    | 19,899,036.—                           |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — Autres créances déclarées, mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome . . .                                               | 23,290,372.—                                 | 1,092,405.—                                  | 24,382,777.—                           |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — Total des créances suisses à compenser par le clearing . . .                                                                                                         | 42,503,182.—                                 | 1,778,631.—                                  | 44,281,813.—                           |
| Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten — Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires, datés 24 III. 36. No 18455.                                                                            |                                              |                                              |                                        |

## Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Ausweis vom 30. Juni 1936 — Situation au 30 juin 1936

|                                                                                                                                                                                                                                                                       | A                                            | B                                            |                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | Neue Forderungen für Schweizerwaren          | Alte Forderungen für Schweizerwaren          | Veränderungen seit 1. Mai 1935                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | Créances nouvelles pour marchandises suisses | Créances anciennes pour marchandises suisses | Changements depuis le 1 <sup>er</sup> mai 1935 |
| a) Einzahlungen bei der Schweiz. Nationalbank zugunsten deutscher Gläubiger, ohne Zahlungen für Kohlenimporte — Versements auprès de la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers allemands (sans versements pour importations de charbons) . . .               | Fr. 309,048,091.—                            | Fr. 21,763,486.—                             | Fr. 330,811,577.—                              |
| b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse — Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse, à Berlin . . .                                                                                                                                                               | 58,614,186.—                                 | 4,409,578.—                                  | 63,023,764.—                                   |
| c) Anteil der schweizerischen Gläubiger — Quote-part des créanciers suisses . . .                                                                                                                                                                                     | 250,433,905.—                                | 17,358,908.—                                 | 267,792,813.—                                  |
| II. Auszahlungen — Paiements                                                                                                                                                                                                                                          |                                              |                                              |                                                |
| a) Schweizerwaren — Marchandises suisses . . .                                                                                                                                                                                                                        | 163,464,804.—                                | 12,558,073.—                                 | 176,022,877.—                                  |
| b) Nebenkosten im Warenverkehr, inkl. Tilgung von Rückständen — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises, y compris amortissement de créances arriérées . . .                                                                                            | 31,663,218.—                                 | 1,944,262.—                                  | 33,607,480.—                                   |
| c) Rückstände aus der Lieferung nichtschweiz. Waren (Transitwaren) *) exkl. nicht ausbezahlter Anteil von Fr. 2,094,377 — Créances arriérées résultant de l'exportation de marchandises non-suisse *) non compris Fr. 2,094,377. réservés aux paiements futurs) . . . | 8,409,737.—                                  | 959,636.—                                    | 9,369,373.—                                    |
| d) Zinsen, Dividenden, Miet- und Pachtzinsen etc. — Intérêts, dividendes, loyers, fermages, etc. . .                                                                                                                                                                  | 43,557,370.—                                 | 2,557,023.—                                  | 46,114,393.—                                   |
| Total a-d                                                                                                                                                                                                                                                             | 247,095,129.—                                | 18,018,994.—                                 | 265,114,123.—*                                 |
| Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 2. VI. 36; für Nebenkosten: dat. 3. II. 36. — Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 2. VI. 36; pour frais accessoires: datés du 3. II. 36.                                                            |                                              |                                              |                                                |
| Letztausbezahlte Listen der Rückstände im Zinsentransfer: II. Sem. 1934 Nr. 1212 dat. 27. V. 1936; I. Quartal 1935 Nr. 733 dat. 27. V. 1936 — Pour arriérés du transfert des intérêts: datés du 27. V. 1936 (II. sem. 1934 n° 1212; I. trim. 1935 n° 733.)            |                                              |                                              |                                                |
| III. Waren-Konto — Compte « Marchandises »                                                                                                                                                                                                                            |                                              |                                              |                                                |
| a) Anteil der Schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires . . .                                                                                                          | 195,127,873.—                                | 14,502,335.—                                 | 209,630,208.—                                  |
| b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten Schweiz. Gläubiger — Versements auprès de la Deutsche Verrechnungskasse, à Berlin, en faveur de créanciers suisses . . .                                                                      | 216,948,233.—*                               | 16,091,999.—                                 | 233,040,232.—*                                 |
| c) Fehlbetrag — Découvert . . .                                                                                                                                                                                                                                       | 21,820,360.—                                 | 1,589,664.—                                  | 23,410,024.—                                   |
| d) Bestand der weiter angemeldeten aber in Berlin noch nicht einbezahlten Guthaben auf deutsche Schuldner — Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas été versé à Berlin . . .                                                                           | 35,090,736.—                                 | 1,009,007.—                                  | 34,081,729.—                                   |
| e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen für Schweizerwaren und Nebenkosten auf Deutschland — Total des créances suisses à compenser par le clearing (marchandises suisses et frais accessoires) . . .                                          | 56,911,096.—                                 | 580,657.—                                    | 57,491,753.—                                   |
| * Inkl. Fehlbetrag per 30. April 1935 von Fr. 28,251,331.74 — Y compris découvert au 30 avril 1935 de fr. 28,251,331.74                                                                                                                                               |                                              |                                              |                                                |
| IV. Reiseverkehrs-Konto — Compte « Tourisme »                                                                                                                                                                                                                         |                                              |                                              |                                                |
| a) Einzahlungen für Kohlenimporte — Versements pour importations de charbons . . .                                                                                                                                                                                    | 46,689,425.—                                 | 4,700,737.—                                  | 51,390,162.—                                   |
| b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions . . .                               | 72,009,020.—                                 | 2,559,887.—                                  | 74,568,907.—                                   |
| c) Fehlbetrag — Découvert . . .                                                                                                                                                                                                                                       | 25,319,595.—                                 | 2,140,850.—                                  | 23,178,745.—                                   |

## Deutschland — Verordnung über die Ein- und Ausfuhr von Waren

Durch eine Verordnung vom 4. Juli 1936, veröffentlicht im Deutschen Reichsanzeiger Nr. 154 vom 6. Juli wird folgendes bestimmt:

Gemäss § 1 wird im Verzeichnis der Waren, deren Einfuhr nur mit Bewilligung gestattet ist, gestrichen:

«Folgende Pflanzen und Pflanzenteile, mit Ausnahme im einfachen Touristenverkehr:

anemone alpina (Bergmandl, Teufelsbart),  
cyclamen europaeum (Alpenveilchen, Erdschelbe),  
daphne cneorum (Stelnrösel, Helderösel, wohlriechender Alpenseidelbast),  
gentiana lutea (gelber Enzian),  
gentiana purpurea (roter Enzian),  
gentiana pannonica (violetter Enzian),  
gentiana punctata (punktierter Enzian),  
gentiana acaulis (stengelloser Enzian),  
gnaphalium liconopodium (Edelweiss),  
helleborus niger (schwarzer Nieswurz, Christblume),  
cypripedium calceolus (Frauenschuh),  
nigella arvensis (Blaue, Brünelle, Bräuteln, Schwaabblume),  
ophris (Ragwurz, Fliegenblume),  
phyllitis scolopendrium (Hirschzunge),  
pinus cembra (Zirbelkiefer, Zirbel) und Zweige von ihr,  
primula auricula (gelbe Aurikel, Gamsblume, Bergpatenge),

aus 38 a bis 42 b.

Durch § 2 wird im Verzeichnis der Waren, deren Ausfuhr ohne Bewilligung verboten ist, hinzugefügt:

«Korbweiden, gespalten; Reifenspäne (gespalten für Fass- und ähnliche Reifen), auch mit dem Zugmesser geglättet oder gehobelt, auch rund gebogen oder mit den zur unmittelbaren Verwendung als Reifen erforderlichen Einschnitten, dem sogenannten Schloss, versehen

aus 84.

Laut § 3 tritt die Verordnung am 16. Juli 1936 in Kraft. 159. 10. 7. 36.

## Polen — Zollermässigungen

Gemäss Verordnung des Finanzministers vom 17. Juni 1936 sind die Listen Nrn. 1 und 2 über Zollermässigungen und Zollbefreiungen (siehe unsere Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 119 vom 23. Mai 1936) wie folgt ergänzt worden:

| Pos. des poln. Zolltarifs | Warenbezeichnung                                                                                                                             | Ermässiger Zoll in % des autonomen Zolles |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Liste Nr. 1.</b>       |                                                                                                                                              |                                           |
| ex 374, P. 1              | Methyl-Bromid . . . . .                                                                                                                      | 15                                        |
| ex 929, P. 3 a            | Eisen und gewöhnlicher Stahl, profiliert, von einer Länge von 5 bis 17 m, zum Bau von Wasserbauten, sowie für Wasserbauten im Meer . . . . . | 20                                        |
| <b>Liste Nr. 2.</b>       |                                                                                                                                              |                                           |
| ex 1085, P. 10 b II.      | Walzen aus Kupfer, bearbeitet, jedoch nicht graviert, zum Bedrucken von Geweben . . . . .                                                    | 10                                        |

Die Verordnung ist am Tage ihrer Veröffentlichung im Gesetzesblatt Nr. 47 vom 25. Juni ds. Js. in Kraft getreten. 159. 10. 7. 36.

## Postabwerbsungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 10. Juli an — Cours de réduction des le 10 juillet

Belgien Fr. 51.78; Dänemark Fr. 68.80; Danzig Fr. 58.30; Deutschland Fr. 123.40; Frankreich Fr. 20.31; Italien Fr. 24.45; Japan Fr. 91. —; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 13. —; Marokko Fr. 20.31; Niederlande Fr. 208.30; Oesterreich Fr. 57.65; Polen Fr. 58.35; Schweden Fr. 79.40; Tschechoslowakei Fr. 12.76; Tunesien Fr. 20.31; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien und Irland Fr. 15.40.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

## Postcheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 27. Neue Beitritte — 4. VII. 1936 — Nouvelles adhésions

**Ansbach:** V. b. 333 Schiess, Dr. Adolph; III. 11154 Therval S. A., Prod. pharm., Tisanes & Terres méd. Arbon: IX. 4011 Schatz-Gutersonn, Fr. Au (Zeh.); VIII. 24967 Iten-Staub, Robert, Akrobau. Basel: V. 11671 Ammann, Georg. — V. 10449 Bürkel, Emma, Blumengeschäft. — V. 12962 Heiniger-Aebersold, Landesprodukte in gros & Sauerkrautfabrik. — V. 11706 Keller, Alban, Reklame-Zeichner. — V. 13092 Ketterer, Ernst Wilhelm. — V. 12829 Krug, F. A. — V. 12449 Levallant, L., H. Fehlmann, G. A. Bohly & F. Petersen, Dres., Liegenschaftsverwaltung. — V. 727 Matschu, Handharmonika A. Mathys, Aktiengesellschaft. — V. 13418 Münch, Reml, Generalvertrieb für Grabley-Salze. — V. 13145 Neuhof, Volker. — V. 5075 Peter-Troendle, Otto. — V. 12566 Renfer, N., Industrielle Vertretungen. — V. 13156 Riggbach, A., Abteilung «Riggi-Strup». — V. 13133 Sacher, Alfred, Trommeln & Zubehör. — V. 3479 Schneider, Josef, Firmenschildermaler. — V. 12830 Stocker, Rudolf, Kaminfegermeister. — V. 12488 «Via Vita» Aktions-Komitee belder Basel. Bellinzona: XI. 2338 Colonie marine fasciste, organizzazioni giovanili italiane. — XI. 745 «Minerva», Pagine per la cultura e la scuola. Bern: III. 8311 Aeschlimann, J. F., Früchte u. Gemüse en gros. — III. 11181 Beleuchungs-Service Ampliux, Ernst Geller. — III. 11184 Betschart, Josef, Chauffeur. — III. 11181 Geller, Ernst, Vertrieb u. Service des Lichtverstärkers Ampliux. — III. 8425 Gaudard, René, Beamter. — III. 11183 Hausverwaltung Belpstrasse 14. — III. 11188 Hilbrunner, Jean, Mechaniker. — III. 7037 Maier, Karl, Notar. — III. 11159 Moser, Wily, Siebensternverlag. — III. 6550 Ruedin, Maurice, Ingenieur G. D. PTT, Automobilabst. — III. 5154 Schmid, Ernst, Wäscherei-Glätterei. — III. 11136 Vereinigung

schweiz. Kontrollfirmen für Sämereien und schweiz. Samenimporteure (Vesko). Birsfelden: V. 13745 Wenger & Co. Bonstetten: VIII. 19940 Gelpke, Rhenus, Pfarrer. Boudry: IV. 2335 Huguenin, William, horlogerie-photographie. Brunnau: VIII. 1181 Gartenmann, Emil, Gutswirtschaft «Rietthöl». Buchs (Aarg.): VI. 1182 Ziniker, W., Autotransporte. Brugg: VI. 1252 Aarg. Luftschutzverband. Cassarate: XI. 2552 Paganetti, Salvatore, radioteleco. Cernier: IV. 2534 Journées cantonales des sous-officiers Cernier (1936). Châssas: XI. 2556 Benelli, Amos, calzaturificio. Chur: X. 729 Janett-Iseli, Chr., Sekundarlehrer. — X. 2980 Kin-Nogatsch, D., Herren- & Damenbekleidung. Cossonay: II. 7182 Imprimerie L. Ramon-Mermoud, journal de Cossonay. Davos: X. 2831 Kinderheim Praxenda, Fräulein Ida Furrer. Eggwil: III. 6640 Zsigler, Fritz, Metzger. Emthal: III. 11171 Restaurant Bad Heutrich, Alenbach-v. Bergen. Flöten: VII. 6785 Kantonales Verkehrsbureau. Fontanemelon: IV. 2232 Caisse paritaire d'assurance chômage de la fabrique d'horlogerie de Fontanemelon. Genève: I. 5427 Association du Festival de Genève. — I. 5928 Caisse de secours des chauffeurs de taxi du canton de Genève. — I. 1276 Les Compagnons de Romandie. — I. 6111 Mermoud, Ami, représentant. — I. 5638 Société immobilière Les Avenues lettre B. — I. 5103 Société immobilière du Chemin Désiré. — I. 5305 Venel, C., commerçant. Glarus: IX. a. 1076 Böckle, F., Hptm. — IX. a. 572 «Telomag» V. Wohlwender. Grechen: V. 1792 Spörner, H., Kaufmann. Horgen: VIII. 25551 Bachmann, Arnold, Konstrukteur. Ilanz: VIII. 2315 Müller & Anschütz, Techn. Neuheiten. Kileberg (Zeh.): VIII. 24786 Leuthert & Co., Roh-, Seidenfabrikation & Handel. — VIII. 2428 Zwimpher, Friedrich. Klosters: X. 1642 Francesconi, Ernst, Vertreter der Basler Lebensversicherungs-Gesellschaft. Konolfingen: III. 4222 Pfadfindervereinigung «Kuonolf». Kreuzlingen: VIII. c. 1940 Volkskrankenkassee Kreuzlingen. Kriens: VII. 6467 Kathol. Presseverein Kriens. Küssnacht (Zeh.): VIII. 24722 Billeter, Max, Garne & Zwirne. Läuflingen: V. b. 1028 Althaus, P., Leiter d. Kaufm. Berufslagers, Froburg. — V. b. 562 Kaufmännisches Berufslager, Froburg. Lausanne: II. 7188 Amicale Mohillès I/8, 1914—1918. — II. 6708 Cagnotte, Alger. — II. 7191 Comité vaudois de lutte contre l'élévation des droits sur la benzine. — II. 6898 Held, Edouard. — II. 4255 Meyer, Marcel, md-tailleur. — II. 5207 Meyer, Ferdinand, md-tailleur. — II. 2096 Pabud, Lucien. — II. 4660 Petter-Duding, Marie-Françoise, Mme. — II. 7175 RECA S. A. — II. 4473 Rüegg, Hans. — II. 7190 Syndicat des ouvriers carrelers. — II. 6677 Union helve. Lenzerheide: X. 2205 Davatz, Joh., Bäcker-Konditorei. Lysin: II. 1601 Lombardi, Jean, menuiserie, charpente. Liestal: V. 12732 Sträbin-Lenzin, E., Tapezierer & Decorateur. Locarno: XI. 2337 Sindicato cristiano-sociale metallurgico. Ludiano: XI. 2341 Società acqua potabile. Lugano: XI. a. 2554 Associazione giovani esploratori tiesini, «gruppo anziani». — XI. a. 2557 Comitato festeggiamenti XXV° prima Messadi, arciprete Porretti. — XI. a. 2551 Grande lotteria di Natale dell'associazione tiesine della stampa. Luzern: VII. 6793 Luftsbntz-Ausstellung Luzern. — VII. 6776 Männerchor der Stadt, Angestellten. — VII. 6786 Teeracco A.-G. — VII. 6788 Troxler & Greter, Vertretungen. — VII. 6792 Widmer, Nina, Fril., Privatlehrerin. — VII. 6757 von Wyl, Jos., Gartenbaugeschäft. Molinazzo d'Arb.: XI. 2334 Asilo infantile di Arbedo. Montrenx: II. h. 1599 Dufaux, Louis, commerce de vin, bois et camionnage. Münchenstein: V. 13722 Chronikgesellschaft Münchenstein. Neuchâtel: IV. 1611 Benguerel, Alexis, négt.-représentant. — IV. 2524 Schinz, Robert. Neuveville: V. 2068 Stieber, Karl, dipl. Elektro-Installateur. Nenzhausen: VIII. a. 1852 Griebel, Hans, Techn. Vertretungen. — VIII. a. 558 Rüegg, Walter Hch. Neukirch (Egnach): IX. 6043 Jung, Jac., Betriebsbeamteter & Inkasso. Oberengstringen: VIII. 2181 Schulzungsverwaltung. Oberuzwil: IX. 6840 Hörnlimann, H., Malermeister. Oberwil (Bld.): V. 4971 Röm.-kath. Pfarramt. Otten: V. b. 1407 Bosch, P., Möbel en gros. — V. b. 1393 Fascio di Otten. — VIII. a. 1108 Zentralverband christl. Holzarbeiter, Bauarbeiter und Maler, Otten und Umgebung. Rapperswil (St. G.): VIII. 24507 Güttinger, M., Frau, Mass und Konfektion. Rivaz: II. b. 1609 Bron, Oscar, St. Gallen: IX. 7396 Gass, M., Robes. St. Margrethen (St. G.): IX. 7054 Haus- & Grundeigentümer-Verband. Schaffhausen: VIII. 23345 CEREAL A.-G. — VIII. a. 1787 Eggi, Silva, Damenschneiderin. — VIII. a. 2053 Leder, Fritz, mod. Bureauartikel, Papierwaren. — VIII. a. 415 Lutz, Paul, Architekt. — VIII. a. 819 Schaffh. kant. Schwingerverband. — VIII. a. 1103 Verschönerungsverein. Schänis: IX. a. 1071 Kirchensplegtsch. Schleithelm: VIII. a. 1079 Meier, Gg., Geschäftsführer. Siebnen: VIII. 20363 Musikverein Galgenen (Uniform-Aktion). Solothurn: V. a. 1833 Greninger & Co., Aktiengesellschaft, Lederwarenfabrik. — V. a. 1839 Schaad, P., Generalvertretung f. d. deutsche Schweiz der Etablissements «Cady» Bld., Verkaufsbureau Solothurn. — V. a. 1838 Soloth. Militärwettkampf Solothurn. Sullens: II. 4510 Barriati, Charles, entrepreneur. Thal (St. G.): IX. 137 Elektrizitäts-Versorgung (Inkassostelle). Thalwil: VIII. 25203 Moser, Hans, Photos. Trimbach: V. b. 854 Hodler, Fritz, Ingr., Sanitäre Anlagen & Zentralheizungen. Uerkheim: VI. 4673 Härdi, S., Schuhgeschäft & orthop. Werkstätte. Villa Bedretto: XI. 2339 Società «Pro Bedretto». Wabern: III. 11150 Arbeiter-Musikgesellschaft. Wallenstadt: X. 691. Velo-Klub Wallenstadt. Wängi: VIII. c. 770 Josef, A., Dr., Tierarzt. Wiedlisbach: V. a. 885 Obrecht-Ingold, Ernst, Zirkularbörstenfabrik. Wildegg: VI. 3305 Weber, Karl, Schmiede. Winterthur: VIII. h. 2238 Germann, Heinz, Schriftsetzer. — VIII. b. 2583 Harlacher, Eugen. — VIII. h. 2586 Hofmann, Fritz, Fachlehrer. Wolhalden: IX. 7395 Tobler, Hans, Bleicherei. Zofingen: V. b. 581 Stauffer, W., Nachf. v. Stauffer Söhne. Zollikon: VIII. 19719 Reutsch, H., Frau. Zürich: VIII. 24141 Ansermoz-Dubois, Félix. — VIII. 23667 Artillerie-Verein Zürich, Schiess-Sektion. — VIII. 2609 Badertscher, L., Frau, Versandgeschäft. — VIII. 2445 Belton A.-G. — VIII. 9630 Benz, Dr., Jaeggi & Co., Gesellschaft für Unterziefer & Schädlingbekämpfung. — VIII. 21787 Berri, Josef, Obst, Gemüse & Südrüchte. — VIII. 20498 Birnbaumer, Franz, Vertreter. — VIII. 25574 Bruderer, Walter, Transporteur. — VIII. 24690 Buch- & Zeitschriften A.-G., Verlagsabteilung Föhn. — VIII. 23851 Buchdruckerei Jacques Bollmann A.-G., Abt. Micky-Maus-Verlag. — VIII. 21319 Cerf, Robert, Schuhhaus. — VIII. 21407 Eggenschwyler, Fritz, vorm. Hch. Ehrismann, Intern. Theater- und Konzertagentur. — VIII. 9834 Elegantina Verkaufsgenossenschaft für Strickwaren. — VIII. 19871 Eschmann, Adolf, Tapezierer-Dekorateur. — VIII. 20207 Ferienkolonie der Vereinigten Sonntagsschulen der Bischöflichen Methodistenkirche Zürich. — VIII. 1549 Forster, Sport. — VIII. 24702 Guldinmann, Ernst, Möbel. — VIII. 15219 Hess, Ernst, Schneiderei. — VIII. 1123 Hitz, Wily, «Grillfix» Generalvertrieb für die Schweiz. — VIII. 3694 Hubmann, Rudolf, Vertretungen. — VIII. 24289 Isiker, Adolf, Kupfer-Schmiede. — VIII. 23141 Juralco A.-G., St. Imier-Verkaufsbureau Zürich. — VIII. 24332 Kobler-Rnbl, Konrad, Dipl. Ingenieur. — VIII. 25496 Kung, Josef, Nouveautés. — VIII. 23851 Micky-Maus Verlag, Buchdruckerei Jacques Bollmann A.-G. — VIII. 20165 Mosser, Adrian, Ingenieur. — VIII. 6905 Musikverein Harmonie Wollishofen. — VIII. 19863 Prosperitas Allgemeine Arbeitsgemeinschaft. — VIII. 5949 Röckländer, B., Frau, Rohprodukte. — VIII. 2805 Schaubli's O., Illustrierte Zeitung für die Schweizer Familie A.-G., Inseratenabteilung. — VIII. 24965 Schwarz, Eugen, Röntgenstr. 39. — VIII. 21290 Schweiz. Nationalkomitee der Weltkraftkonferenz. — VIII. 21582 Schweiz. Verband staatl. gepr. Spezialisten für Fussleiden. — VIII. 24040 Standard Telephone & Radio A.-G., Abteilung Radio. — VIII. 24561 Traber, Alfred, Bezirksrichter. — VIII. 23692 Vereinigung Rat und Tat. — VIII. 22703 Vetter, Georg, Dia-Reklame. Bruges (Belgique): VIII. 25217 Patfoort frère & soeurs. Bruxelles: VIII. 25209 Société chimique et métallurgique S. A. (Société S. A.). Dresden: VIII. 25658 Bauer, Heinz, Spielwaren-Export, Radebeul. Lustenau (Vorarlberg): IX. 5934 Hangelshofer, Ernst, Buchbinderei. Trieste: V. 12656 Zanger, Wilhelm. Wandsbek: VIII. 25686 Graphische Kunstanstalt Schultz G. m. b. H. Wuppertal: VIII. 10819 Wick, Eberhard, Elberfeld.

## Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

## Rédaaction:

Division du commerce du département fédéral de l'économie publique à Berna.

## Compagnie du Chemin de fer Vevey-Chexbres

Le Conseil d'administration convoque l'assemblée générale des actionnaires pour jeudi 23 juillet 1936, à 14 heures 15, à l'Hôtel de Ville de Vevey.

Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1935. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Fixation du dividende. Nomination des administrateurs. Election des contrôleurs. Propositions individuelles. 1928

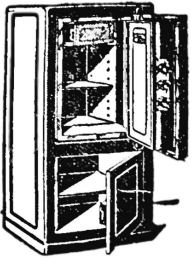
Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés à Vevey, au Crédit du Léman, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée.

## Compagnie des chemins de fer électriques veveysans

Le Conseil d'administration convoque l'assemblée générale des actionnaires pour jeudi 23 juillet 1936, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey.

Rapport du Conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1935. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Election des contrôleurs. Propositions individuelles. 1929

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés à Vevey, au Crédit du Léman, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée.



**UNION**  
Kassenschränke  
Einschiebetür-  
schränke — Patent  
Stahlmöbel  
Einmauerkassen  
Kassetten 172

Union-Kassenfabrik A.-G., Zürich  
Gessnerallee 36 Verlangen Sie Prospekt

## An die schweizerischen Eigentümer deutscher Aktien und Reichsmark-Obligationen, sowie anderer, nicht auf Schweizerfranken lautender deutscher Obligationen

Die schweizerischen Eigentümer von deutschen Aktien und Reichsmark-Obligationen, sowie anderen, nicht auf Schweizerfranken lautenden, deutschen Obligationen (Dawes- und Young-Anleihen ausgenommen), werden hiernüt darauf aufmerksam gemacht, dass ihnen, soweit sie natürliche Personen sind, gemäss dem am 6. Juli 1936 zwischen Deutschland und der Schweiz getroffenen Sonderabkommen, folgendes Angebot gemacht wird:

Für alle oder einen Teil ihrer Zins- oder ähnlichen Forderungen aus Fälligkeiten des zweiten Halbjahres 1936 können solche schweizerischen Eigentümer von deutschen Wertpapieren der genannten Art im Umtausch gegen die ihnen zukommenden 4 % Schweizerfranken-Schuldverschreibungen/Teilgutscheine der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden

### schweizerische Hotelanweisungen

zum Preise von 50 % des in Franken umgerechneten Couponbetriffnisses gegen Uebergabe der Coupons beziehen.

Solche Hotelanweisungen werden in Beträgen von Fr. 200 und darunter ausgestellt, lauten auf den Namen des Titelgläubigers und besitzen eine Gültigkeitsdauer von 6 Monaten vom Ausgabebetrag an; nach Ablauf dieser Frist dürfen sie von den Hotels usw. nicht mehr als Zahlung entgegengenommen werden. Die Hotelanweisungen können, unter Ausschluss jedes andern Verwertung, nur zur Bezahlung von Rechnungen für einen Aufenthalt von mindestens 5 aufeinanderfolgenden Tagen, in Hotels/Pensionen/Kuranstalten/Kinderheimen und Pensionaten in der Schweiz verwendet werden.

Titelgläubiger, welche solche Hotelanweisungen zu beziehen wünschen, sind gebeten, ihre Anmeldungen unverzüglich, spätestens aber

**bis zum 16. Juli 1936**

bei einer schweizerischen Bank einzureichen, Anmeldungen können nur entgegengenommen werden von Titelgläubigern, welche in der Lage sind, im Sinne der Bestimmungen des Transfer- und Fundierungsabkommens vom 17. April 1935 den Nachweis des schweizerischen Eigentums zu erbringen.

Sodann wird darauf aufmerksam gemacht, dass solche Hotelanweisungen nur für einen ganzen Coupon angefordert werden können; es ist somit nicht zulässig, für einen Teilbetrag eines Coupons Fundingbonds der Konversionskasse und für den Rest Hotelanweisungen zu beziehen.

Da die für die Ausgabe von Hotelanweisungen zur Verfügung stehenden Mittel eng beschränkt sind, bleibt eine Reduktion der Anmeldungen auf Hotelanweisungen ausdrücklich vorbehalten. Nicht durch Hotelanweisungen abgegebene Ansprüche werden wie bis anhin fundiert. (8259 Z) 1935 i

## Société Financière Italo-Suisse

### Paiement du dividende de l'exercice 1934/35

Les porteurs d'actions privilégiées de la Société Financière Italo-Suisse sont informés que le dividende voté par l'Assemblée générale des actionnaires du 19 décembre 1935 pour l'exercice clos au 30 juin 1935 sera mis en paiement dès le 20 juillet 1936 auprès des domiciles ci-dessous, sous déduction de l'impôt fédéral de 6 %, soit en fr. 12.22, contre remise du coupon n° 3.

MM. Hentsch & Cie, Genève,  
Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales en Suisse,  
Banque Commerciale de Bâle, Bâle, et ses succursales en Suisse,  
MM. A. Sarasin & Cie, Bâle,  
Banque Commerciale de Berne, Berne,  
MM. Week, Aebly & Cie, Fribourg,  
Banca Unione di Credito, Lugano,  
S. A. Leu & Cie, Zurich,  
Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales en Suisse,  
Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales en Suisse.

Genève, le 8 juillet 1936.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Achetez à ceux qui nous achètent!

## Les Etablissements A. FEUILLANT Fils,

Manufacture de Peignes, 17, rue des Petites Ecuries à PARIS (X<sup>e</sup>), ayant eu besoin d'un moteur Diesel de 300 CV pour leur importante Usine d'EZY (département de l'Eure-France) l'ont acheté à la

## Société Suisse pour la Construction de Locomotives et de Machines à Winterthur

Favoriser l'industrie nationale est un devoir, mais il est juste aussi de réserver une part de nos achats à ceux des fabricants étrangers qui commandent des machines à nos constructeurs. 1901

## Rechnungsruf

Ueber den Nachlass der am 16. Mai 1936 verstorbenen

Frau **Alice Nyffeler**, geb. **Potter**

Johann Gottfrieds sel. Witwe, von Huttwil, gewes. Privatiers in **Kirchberg** (Kt. Bern), wird durch den unterzeichneten Notar ein Erbschaftsinventar aufgenommen.

Rechtlich begründete Forderungen und Bürgschaftsansprüche an den Nachlass der Erblasserin sind bis und mit dem 25. Juli 1936 schriftlich beim unterzeichneten Notar anzumelden.

Eingesetzter Willensvollstrecker gemäss letztwilliger Verfügung: Herr W. Wermuth, Fürsprecher, in Kirchberg.

Wynigen, den 18. Juni 1936.

1791

Der Beauftragte:  
**G. Ruchti**, Notar.

## 2 Kassenschränke

feuerfest und diebessicher, neuere Konstruktion äusserst billig zu verkaufen. Anfragen erbeten unter **D 1016 B** an die Annoncen-Expedition **A. Demier**, Bern. 1921

On cherche des représentants pour les cantons de

**Bâle**  
**Zürich**  
**Berne**  
**Genève**  
**Tessin**  
**Gesais**

La Feuille Officielle Suisse du Commerce est lue dans toute la Suisse. Profitez de cet avantage, si vous cherchez des représentants pour différentes régions!

## Der Konkurrenz überlegen

ist eine Firma, wenn sie ihre Werbekontrolle mit **STANDARD Sichtkartei** führt. — Fragen Sie uns und wir sagen Ihnen warum.  
Prospekt Nr. 20 durch

**büro für**  
ZÜRICH MUNSTERHOF

35-8

## Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des kürzlich verstorbenen Herrn **Werner Herzog**

Friedrichs sel., geb. 1902, Versandhaus für Tabak, Zigarren, Zigaretten und Raucherartikel von und in **Lotzwil** (im Handelsregister eingetragen), wird ein Erbschaftsinventar errichtet. 1930

Forderungen und Bürgschaftsansprüche an den Nachlass sind bis **20. Juli 1936** dem unterzeichneten Erbschaftsliquidator anzumelden.

Lotzwil, den 8. Juli 1936.

Der beauftragte Notar:  
**Franz Friedli**.

## Davosplatz-Schatzalp-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Samstag, den 25. Juli 1936, 12 ½ Uhr**  
**im Restaurant-Terrasse Schatzalp**

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz per 31. Dezember 1935, nebst Bericht der Revisionsgesellschaft.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle. (8090 Ch) 1794 i
6. Umfrage.

Der Bericht der Revisionsgesellschaft liegt ab 10. Juli 1936 im Bureau der Direktion in Davos-Platz zur Einsichtnahme der tit. Aktionäre auf.

Davos-Platz, den 20. Juni 1936.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: **Dr. Oscar Müller**.

## Emprunt 4 ¼ % 1922 de l'Etat du Valais de fr. 2,500,000.—

### Avis

#### Le Département des Finances du Canton du Valais

informe les porteurs des obligations de l'emprunt précité qu'il a procédé, le 16 juin 1936, en séance publique, à l'Hôtel du Gouvernement à Sion, au tirage au sort des titres remboursables le 30 septembre 1936, soit:

- a) 60 titres de fr. 1000.— chacun, dans les N°s 1 à 1250;
- b) 13 titres de fr. 5000.— chacun, dans les N°s 1251 à 1500 faisant la somme globale de fr. 125,000.—

Les numéros sortis sont les suivants:

|         |      |      |      |      |      |      |      |      |
|---------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| a) 17   | 18   | 28   | 61   | 73   | 91   | 93   | 120  | 202  |
| 205     | 249  | 258  | 314  | 318  | 320  | 415  | 438  | 515  |
| 533     | 542  | 572  | 575  | 587  | 609  | 610  | 629  | 633  |
| 652     | 702  | 718  | 721  | 728  | 747  | 748  | 818  | 857  |
| 929     | 956  | 965  | 991  | 999  | 1008 | 1012 | 1031 | 1078 |
| 1091    | 1093 | 1096 | 1102 | 1121 | 1139 | 1172 | 1178 | 1192 |
| b) 1283 | 1287 | 1327 | 1333 | 1336 | 1338 | 1354 | 1385 | 1398 |
| 1414    | 1472 | 1478 |      |      |      |      |      | 1405 |

Ces obligations sont remboursables le 30 septembre 1936 auprès des établissements suivants:

- a) A SION: Banque cantonale du Valais,
- b) A LAUSANNE: la Banque cantonale Vaudoise,
- c) A ZÜRICH: le Crédit Suisse.

1934

L'intérêt cesse de courir dès le 30 septembre 1936. Les titres présentés au remboursement seront munis des coupons non échus. Le montant des coupons manquants sera déduit du capital à rembourser.

Sion, le 16 juin 1936.

Le Chef du Département des Finances:  
**ESCHER**.